

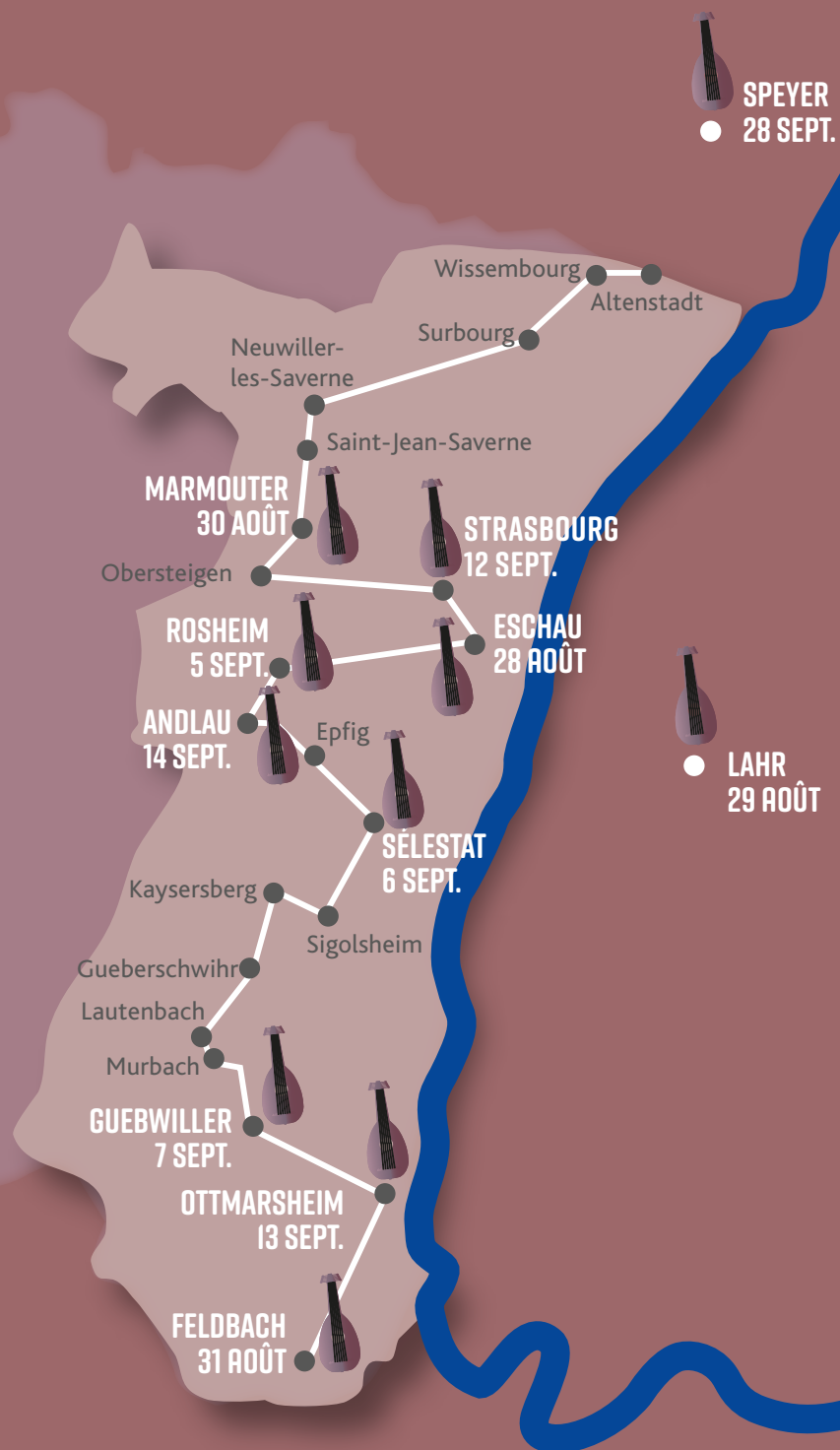
festival
VOIX & ROUTE
ROMANE
33^e ÉDITION

ITINÉRAIRE IMAGINAIRE

MUSIQUES ET CULTURES
DU MOYEN ÂGE

DU 28 AOÛT AU
14 SEPTEMBRE 2025





SOMMAIRE

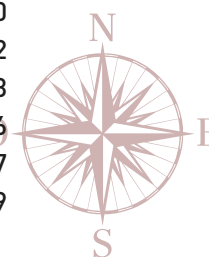
Les éditoriaux de Franck Leroy et François Geissler	4
---	---

CONCERTS

La peste dansante - Zweigulden ESCHAU - 28 AOÛT | LAHR - 29 AOÛT	6
Paris 1200 - Huelgas Ensemble MARMOUTIER - 30 AOÛT	8
En terras despanya - Egeria FELDBACH - 31 AOÛT	10
Du trobar au tarab - ApotropaiK ROSHEIM - 5 SEPTEMBRE	12
Chimère - Céladon et Odyssée ensemble SÉLESTAT - 6 SEPTEMBRE	14
Ariane en vie - Dialogos GUEBWILLER - 7 SEPTEMBRE	16
Vox Feminae - Le Miroir de Musique STRASBOURG - 12 SEPTEMBRE	18
Consonances imparfaites - Comet Musicke OTTMARSHEIM - 13 SEPTEMBRE	20
L'art du chantre médiéval - Gilles Binchois ANDLAU - 14 SEPTEMBRE	22
La salle de la couronne - Ensemble Lucidarium SPEYER - 21 SEPTEMBRE	24

INFORMATIONS PRATIQUES

Concerts de poche	26
Conférences	27
Ateliers, leçons et visites	28
Actions en milieu scolaire	29
Calendrier des événements	30
Art plastique en itinérance	32
Festivals partenaires	33
Informations pratiques	36
Bulletins de réservation	37
Route Romane d'Alsace	39



I Et la musique devient un outil au service de tous

Rares sont les événements culturels qui traversent le temps sans opérer une mutation continuelle. Le festival « Voix et Route Romane » ne fait pas exception à la règle : si depuis 33 ans, il est au service des musiques médiévales – 800 ans de création, tout de même ! – c’est avant tout au bénéfice d’un public nombreux, fidèle et varié. Pour cette nouvelle édition, le festival réaffirme avec force le lien indéfectible entre le spectacle vivant et le remarquable patrimoine roman d’Alsace.

En n’ayant de cesse de mettre en valeur l’étincelante clarté et l’intense spiritualité de la musique médiévale, « Voix et Route Romane » contribue au renouvellement de la perception que nous avons de cette période de notre histoire que l’on a trop souvent tendance à réduire à son obscurantisme et sa violence, deux réalités qui se matérialisent malheureusement encore bien trop souvent de nos jours.

Autour des concerts confiés à la fine fleur des ensembles spécialisés provenant de toute l’Europe, chacun d’entre nous, qu’il soit initié, mélomane, ou simplement curieux, est invité à une expérience immersive, plurielle et sensible : ateliers de pratique artistique, visites guidées, leçons de musique, conférences, concerts de poche... Tous ces événements tracent des itinéraires que chacun pourra s’approprier en chevauchant sur ses propres imaginaires.

Puissent chacune des parties prenantes de ce grand festival – publics, artistes, organisateurs – faire l’expérience essentielle du respect mutuel, d’une réelle proximité et de rencontres enrichissantes !

Franck Leroy,
Président de la Région Grand Est

I Voyages, voyages...

De tout temps le voyage a été un extraordinaire stimulus pour l’homme. Un rêve d’abord. Puis une préparation, plus ou moins minutieuse. Enfin une réalisation, non exempte de surprises, d’inattendus, heureux ou malheureux, de rencontres parfois fécondes, voire de cheminements aux conséquences définitives.

Les voyages peuvent se dérouler dans une relative proximité ou mener vers des terres inconnues. Mais quelle aventure que de voyager, de découvrir de nouveaux horizons, de nouvelles cultures, de nouveaux défis, des « personnages » extraordinaires.

Le festival 2025 a pour titre « Itinéraire Imaginaire ». Voilà un titre singulier pour les étapes multiples d’un voyage au cœur des « Musiques et Cultures du Moyen-Âge ». Mais il s’agit, un peu à l’instar du célèbre *Musée Imaginaire* d’André Malraux, de réunir des réalités surprenantes comme *la peste dansante* ou *l’art du chantre médiéval*, des *chimères*, personnages mythiques fascinantes ou *l’étrange du trobar au tarab...*

Sans oublier les artistes de Huelgas Ensemble à Gilles Binchois en passant par Zweigulden et Céladon ou Apotropaïk...

Enfin il y a la géographie, avec *Paris 1200* ou *En terras despanya*, sans oublier notre géographie alsacienne, de Feldbach à Marmoutier avec une petite incursion en Pays de Bade ! Où notre itinéraire imaginaire nous fera aussi voyager réellement dans les églises de la superbe Route Romane d’Alsace et même un peu au-delà !

Je vous et nous souhaite un magnifique festival 2025 !

François Geissler,
Vice-Président d’Arts & Lumières en Alsace

**JEUDI
28 AOÛT**

ÉGLISE SAINT-TROPHIME
D'ESCHAU



20H
Concert

La peste dansante Zweigulden

En juillet 1518, une femme se mit à danser avec ferveur dans une rue de Strasbourg pendant quatre à six jours. En une semaine, 34 autres personnes l'avaient rejointe, et, en un mois, elles furent aux alentours de 400.

Si une vingtaine d'épisodes comparables ont été rapportés entre 1200 et 1600, les documents historiques de l'époque, incluant des notes de médecins, des sermons de la cathédrale, des chroniques locales et régionales et même des billets émis par le conseil municipal de Strasbourg, font de cette épidémie l'une des mieux documentées de l'histoire.

Tandis que l'épidémie s'aggravait, les médecins rejetèrent les causes astrologiques et surnaturelles. Néanmoins, au lieu de prescrire des saignées comme il était d'usage, les autorités encouragèrent les danseurs en établissant un marché aux grains et en construisant une scène en bois. Ils pensaient en effet que les malades ne s'arrêteraient de danser que s'ils pouvaient le faire sans interruption jour et nuit jusqu'à épuisement. Pour améliorer l'efficacité du traitement, les autorités embauchèrent même des musiciens pour soutenir la danse.

L'ensemble bâlois Zweigulden évoque ce fameux épisode historique avec force musiques et danses de la Renaissance - une excursion certes inhabituelle pour "Voix et Route Romane", mais ô combien locale et enivrante !



**VENDREDI
29 AOÛT**

ÉGLISE ROMANE
DE BURGHEIM



18H
Visite guidée

STIFTSKIRCHE DE LAHR



20H
Concert



Photo © Zweigulden

Grace Newcombe voix et harpe gothique, **Colin Heller** violon et nyckelharpa, **Marc Lewon** luth, quinterne, cistre et voix, **Philipp Wingeier** tambour renaissance et récitant, **Christian Senatore** danse contemporaine, chorégraphie, **Laetitia Kohler** danse contemporaine, chorégraphie, **Holly Scarborough** flûtes, tambour, tambourin, concept et direction

**SAMEDI
30 AOÛT
MARMOUTIER**



ÉGLISE SAINT-MATTHIEU
DE HAEGEN



15H

CONCERT DE POCHE
"les Estampies
du chansonnier
du Roy" avec
l'ensemble
Kalamus

**ABBAYE SAINT-ÉTIENNE
DE MARMOUTIER**



16H30

Paul Van Nevel
et le Huelgas
Ensemble
déballent tout



18H

Concert

Paris 1200

Huelgas Ensemble

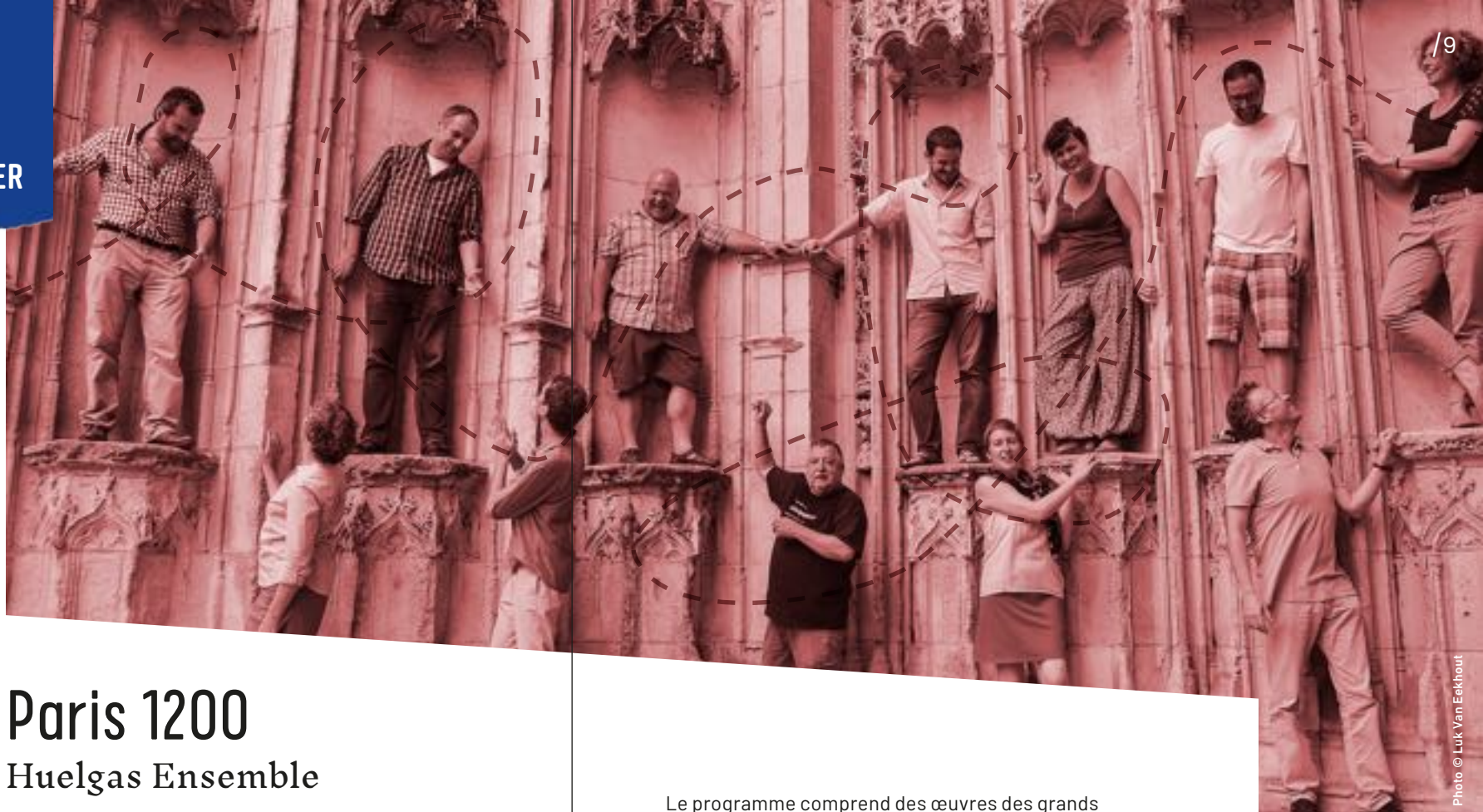
Vers 1200, une sensation architecturale a vu le jour à Paris avec la construction de la cathédrale Notre-Dame. Il n'est donc pas étonnant que cet environnement culturel si fertile ait également fait sensation au niveau musical, avec le développement de ce que l'on appelle aujourd'hui l'École de Notre-Dame. Pour la première fois dans l'histoire, une véritable notation musicale indiquant à la fois les hauteurs et les longueurs des notes est mise au point.

La qualité des compositions qui nous sont parvenues est frappante. Il s'agit de vrais chefs-d'œuvre, qui fascinent encore aujourd'hui par leur couleur, leur inventivité démesurée et l'impressionnante complexité de leur construction polyphonique.

Le programme comprend des œuvres des grands maîtres Léonin et Pérotin, les acclamations anonymes à la gloire du roi Philippe Auguste, ainsi que différents motets anonymes. Un programme qui invite à un monde musical lointain, et pourtant toujours aussi passionnant.

Avec plus de 1000 concerts et plus de 120 enregistrements de disques, de nombreuses émissions de radio et des captations musicales d'œuvres vocales et instrumentales du 12^e au 17^e siècles, le Huelgas Ensemble est un leader mondial dans la redécouverte de la polyphonie.

Dorothea Jakob, Malwine Nicolaus, Helen Cassano, cantus,
Paul Bentley-Angell, Daniel Thomson, Loïc Paulin, Achim Schulz, Tom Phillips, ténors, **Hidde Kleikamp** baryton,
Tim Scott Whiteley, Andrés Soler Castaño bassus,
Paul Van Nevel direction





DIMANCHE 31 AOÛT

ÉGLISE SAINT-JACQUES



14H30

Initiation à l'épée
avec l'association
Ferrette la Médiévale



15H30

Egeria déballe tout



17H

Concert

Lucía Martín-Maestro Verbo direction artistique, voix et lyre,
Fabiana Sans Arcilagos co-direction, voix et percussion,
Estela Vicente Díaz voix, Ileana Ortiz Rodriguez voix

X Départ ou Arrivée ♂ Eglise
☞ Coffre ♂ Vosges
🌲 Forêt ♂ Rhin

**DIMANCHE
31 AOÛT
FELDBACH**

En terras despanya

Egeria

**Monodies et polyphonies espagnoles
des 12^e et 13^e siècles**

À travers les polyphonies ibériques les plus raffinées des codex de Las Huelgas, Madrid et Calixtinus, ce programme aborde la dévotion, une pratique centrale pour l'être hispanique du Moyen-Âge.

Le Christ, en tant que représentant de Dieu sur Terre, bénéficie à l'époque d'une dévotion croissante pour sa nature humaine. Mais c'est bien le culte de la Vierge qui dépasse tous les niveaux de popularité à partir du 13^e siècle, devenant la vénération spirituelle par excellence. La ferveur mystique va acquérir sa facette la plus terrestre dans le culte de Saint Jacques qui justifie la reconquête des royaumes hispano-chrétiens.

L'homme médiéval avait la certitude de vivre en permanence la fin des temps, le cataclysme : son rapport à la mort était étroit et constant, et cette relation se reflétait dans toutes les manifestations artistiques, en particulier dans la musique. En parallèle, s'il sait ne pouvoir échapper à sa condition d'être faillible, il reste convaincu que ses actions conditionnent la possibilité d'une vie après la mort.

Egeria a donné plus d'une centaine de concerts sur les principales scènes d'Espagne, captivant des publics de toutes sortes. L'ensemble vocal féminin espagnol a remporté le prestigieux label FestClásica 2024 et le prix GEMA du meilleur ensemble de musique médiévale. Son premier album Imperatrix Agatha a reçu le prix MIN du meilleur album classique en 2024.

**VENDREDI
5 SEPTEMBRE
ROSHEIM**

Photo © ApotropaiK



Du trobar au tarab

ApotropaiK

Voyage au cœur du 13^e siècle, où l'art troubadour rencontre la musique arabo-andalouse

TROBAR, en occitan - De la rime à la musique, le troubadour est celui qui trouve.

TARAB, en arabe - De la communion émotionnelle entre le musicien et son public.

Cette création originale réunit quatre musiciens de l'ensemble ApotropaiK et trois artistes invités, spécialistes de la musique arabo-andalouse ; ensemble, ils ont imaginé une voie - une voix - commune, faite de partage et d'échanges, dans le but de transmettre une émotion universelle et de renouer avec le multiculturalisme d'Al-Andalous.

Le projet est né de la tradition des joutes musicales, encore bien vivantes en Espagne, et des joutes poétiques du Maghreb ; la confrontation a nourri l'imaginaire des artistes, qui donneront à entendre

une réinterprétation actuelle et vivante de quelques enluminures transmises dans les Cantigas de Santa María. Celles-ci sont la preuve par excellence d'une pratique commune et de riches échanges artistiques entre musiciens maures et catholiques, au 13^e siècle.

C'est tout un travail de réécriture et d'arrangement qui a été mené, en puisant dans les nombreux points communs qui unissent les pratiques artistiques respectives : échelles modales, tournures mélodiques, techniques vocales et instrumentales, rythme...

Un travail de métissage qui met en évidence les points communs mais aussi les spécificités respectives de chacune des deux cultures.

Clémence Niclas voix et flûtes à bec, **Louise Bouedo** vièle à archet, **Marie-Domitille Murez** harpe gothique, **Clément Stagnol** luth médiéval, **Meryem Koufi** voix et kouitra, **Yasmine Rabet** percussions, **Khaled Aljaramani** oud et voix

**ÉGLISE SAINT-LAURENT
DE DORLISHEIM**



16H30

Visite guidée de l'abbatiale et des jardins monastiques



**ÉGLISE SAINTS-PIERRE-
ET-PAUL DE ROSHEIM**



18H

L'ensemble ApotropaiK déballe tout



19H

Assiette découverte du foodtruck Végalette



20H

Concert

**SAMEDI
6 SEPTEMBRE
SÉLESTAT**



Photo © Marie Fady

Chimère

Céladon - Odyssée ensemble et cie

Un programme de concert réussi, c'est un programme qui rend justice à la qualité de la musique, qui inspire au plus haut point les musiciens, qui plonge le public dans un état particulier, et qui enfin permet aux auditeurs et aux artistes de communier au travers de l'art et de l'émotion, comme un écho.


Selon le dictionnaire, une chimère est un bel animal... qui n'existe pas. Un être ou objet bizarre composé de parties disparates. Un projet séduisant, mais irréalisable. Vouloir trouver des complémentarités entre le répertoire médiéval de l'ensemble Céladon et l'univers contemporain d'Odyssée ensemble & cie aurait en effet pu rapidement être classé dans la catégorie des fausses bonnes idées. Mais voilà, dès les premières répétitions, l'évidence s'est imposée : ça marche !


La poésie qui émane de cette rencontre s'avère même d'autant plus puissante qu'elle est fragile et inattendue. Le point de ralliement de ces deux univers se situe dans le souffle qui anime cet instrumentarium bigarré constitué de flûtes médiévales, cor des alpes, trombone basse, organetto, chant... Seules les percussions de Claudio Bettinelli (saladiers, jouets en plastique...) viennent taquiner l'unisson général : juste ce qu'il faut d'impertinence pour éviter que l'inattendu ne devienne routine.

Ensemble Céladon
Paulin Bündgen contre-ténor
Tiago Simas flûtes et cornet à bouquin
Caroline Huynh Van Xuan organetto


Odyssée ensemble & cie
Serge Desautels cors
Joël Castaingts trombone
Claudio Bettinelli percussions

MAISON DU PAIN

 **14H**
Atelier artistique
enluminure avec
Thierry Maesnig

 **16H30**
Visite du patri-
moine roman
de Sélestat

ÉGLISE SAINTE-FOY

 **18H**
L'ensemble
Céladon
débatte tout

 **20H**
Concert

Ariane en vie, Ovide en Italie Ensemble Dialogos

**DIMANCHE 7
SEPTEMBRE
GUEBWILLER**

Ovide en Italie médiévale

Dans ce nouveau projet de l'ensemble Dialogos, le passé et le présent se croisent dans un labyrinthe inattendu : une chanteuse se laisse porter par son chant vers un espace extatique, hors temps. Elle y rencontre sa propre voix, et découvre que celle-ci, comme l'âme, voyage de corps en corps à travers les temps.

Elle était Ariane, la fille du roi de Crète ; elle l'est encore aujourd'hui. Elle se souvient de sa rencontre avec le héros athénien Thésée. Ils s'aiment, elle lui donne le fil qui le guide dans le labyrinthe et lui permet de vaincre le Minotaure. De retour vers Athènes, ils font étape sur une île. Mais au lendemain de la nuit d'amour, Ariane se réveille : Thésée n'est plus là. Où est-il parti ? Pourquoi l'a-t-il abandonnée ?

Dans cette pièce de théâtre chantée, le texte ovidien des Héroïdes, lettres d'amour des héroïnes mythologiques à leurs amants, sort de l'Antiquité pour devenir une histoire de nos âmes, et nous invite à voyager vers les labyrinthes intimes de nos propres vies.

Ariane en vie, incarnée par le charisme de Pino De Vittorio et de Katarina Livljanić, dans une mise en scène tout en finesse et poésie signée par Olivier Lexa, est comme une collection des trésors anciens libérés de leur coffre et plongés dans la vie réelle. Elle n'est pas un objet de musée, comme les mythes ne sont pas des vestiges du passé. Ils disent, pour toujours, le présent. Ils sont la preuve que la vie ne suffit pas, qu'on ne vit vraiment que quelques heures de sa vie.

**ÉGLISE SAINT-LÉGER
DE GUEBWILLER**



14H30

CONCERT DE POCHE
"Monstres et mer-
veilles : histoires
contéchantées
du Jura"



15H30

Katarina Livljanić
et l'ensemble
Dialogos
déballent tout



17H

Concert



Photo © Dialogos

Katarina Livljanić voix et direction, Albrecht Maurer vièle,
Norbert Rodenkirchen flûtes, Bor Zuljan luth,
Pino de Vittorio voix,
Katarina Livljanić et Olivier Lexa scénario,
Olivier Lexa mise en scène



VENDREDI
12 SEPTEMBRE
STRASBOURG



CHAPELLE PROTESTANTE
DE L'HÔPITAL CIVIL



17H

Atelier de chant
grégorien avec
Caroline
Magalhães

CHAPELLE SAINT-ÉTIENNE



18H30

Baptiste Romain
et le Miroir
de Musique
déballent tout



20H

Concert

Vox Feminae

Le Miroir de Musique

Entre contraintes et libertés,
itinéraires féminins dans la musique médiévale

On imagine les femmes du Moyen Âge comme des êtres entièrement soumis à l'autorité des hommes, pères, maris, prêtres. Pourtant, on rencontre à travers l'histoire des femmes étonnantes de toutes conditions qui échappèrent à cette domination.

Si l'histoire des femmes médiévales, écrite par des hommes, a longtemps été ignorée, leur place en milieu urbain au Moyen-Âge tardif a été récemment remise à l'honneur. Les trois principaux statuts féminins sont aussi présentés dans les répertoires musicaux.

Une part considérable de la production musicale médiévale met en valeur la femme pure idéalisée par la

figure de la Vierge Marie et incarnée dans la vie austère des couvents. Dans le monde profane, la femme mariée est désirée et courtisée par les poètes de la cour, et de nombreuses chansons de troubadours et trouvères attestent de relations extraconjugales plus ou moins tolérées par la société. Une fois séparées de leurs maris, les femmes peuvent gagner en liberté et en pouvoir, notamment au sein de la noblesse, où elles assument des fonctions politiques et se consacrent au mécénat musical, comme Aliénor d'Aquitaine, Jeanne de Boulogne, Valentina Visconti ou Christine de Pisan.

Dorothea Jakob soprano, **Tessa Roos** mezzo-soprano, **Ivana Ivanovic** mezzo-soprano, **Ivo Haun** ténor, **Claire Piganiol** harpes romane et gothique, **Silke Schulze** chalemie, bombarde, flûte et tambour, **Elizabeth Rumsey** vièle à archet, **Baptiste Romain** vièle à archet, cornemuse et direction



Photo © Jean-Baptiste Millot



Consonances imparfaites

Comet Musicke

Leonel & Dunstable : de la tradition populaire à l'écriture savante

Le chant grégorien est le pilier sur lequel ont été conçues les premières traces de musique écrite en Occident : pendant des siècles, l'art de la monodie s'est ainsi développé dans toute l'Europe. Cependant, dans les îles britanniques, le goût pour la polyphonie a surgi très tôt : dès le début du 12^e siècle en Grande-Bretagne, on chante essentiellement à deux voix, et on dit même qu'au Pays de Galles, on chante à autant de voix qu'il y a de musiciens. Si les premières tentatives de polyphonie, probablement influencées par la tradition islandaise et irlandaise, étaient basées sur l'utilisation de quarts et

**SAMEDI
13 SEPTEMBRE
OTTMARSHEIM**

de quintes parallèles, la tradition des habitants des îles britanniques venus de Scandinavie a très vite apporté un changement inhabituel : ils avaient un goût particulier pour les consonances imparfaites, les tierces et les sixtes.

Cette tradition ne semble pas provenir d'un exercice intellectuel de composition, mais plutôt de la pratique de l'improvisation. Les musiciens britanniques avaient la vertu de pouvoir chanter à plusieurs voix sur une mélodie donnée. Plus tard, au début du 15^e siècle, Leonel Power et John Dunstable incarnent le summum de l'écriture contrapuntique anglaise.

À travers des exemples anciens et leur art consommé de l'improvisation, les musiciens de Comet Musicke illustrent la trajectoire musicale de la musique anglaise, qui a donné naissance à de douces consonances, un goût qui s'est progressivement répandu dans toute l'Europe, changeant à jamais le cours de la musique occidentale.

Francisco Mañalich ténor et vièle, **Aude-Marie Piloz** vièle, **Sarah Lefeuvre** soprano et flûtes à bec, **François Joron** baryton, **Cyrille Lerouge** contre-ténor

MAISON DU PATRIMOINE



11H

Atelier de pratique artistique vitraux avec Mylène Billand

ABBATIALE

SAINTS-PIERRE-ET-PAUL



15H

CONCERT DE POCHE
"Les conquêtes de l'homme armé"
avec Ecco la Primavera



16H30

Francisco Mañalich et Comet Musicke déballet tout



18H

Concert



L'art du chantre médiéval

Ensemble Gilles Binchois

Retour aux sources

**DIMANCHE
14 SEPTEMBRE
ANDLAU**

ABBATIALE SAINTE-RICHARDE
D'ANDLAU

🕒 **13H30 ET 15H**
Visite guidée
"Andlau 5 sens"
avec Bénédicte
Gonnet

🕒 **13H30, 14H30,
ET 15H30**
CONCERT DE POCHE
Spectacle
marionnettes et
vitraux avec
Mylène Billand

🕒 **16H30**
L'ensemble
Gilles Binchois
débatte tout

🕒 **18H**
Concert

🕒 **19H**
Pause "vin et bou-
chée gourmande"
pendant le concert

CHAPELLE
SAINTE-MARGUERITE D'EPFIC

🕒 **10H30**
Atelier de chant
grégorien avec
Caroline Magalhães

🕒 **11H30**
CONCERT DE POCHE
"Hypnose : Gilles
Binchois et compo-
sitions personnelles"
avec Francisco
Mañalich, ténor
et vièle

À partir de la récitation chantée des textes latins de la liturgie, le chant de l'Église ancienne prend la forme d'une mélodie au rythme libre, ornée, lancée à pleine voix. Le chant grégorien s'accorde à la longueur du souffle humain, il établit la relation de l'homme avec la divinité, relation profondément inscrite dans sa nature.

À partir de l'an Mil, la pratique de cette vocalité spécifique a inspiré les chantres et les compositeurs des monastères et des cathédrales. Ils enrichirent ainsi les antiques liturgies occidentales par une production poétique et musicale, et par des techniques polyphoniques dont on retrouve les premiers témoignages ambitieux en Angleterre et dans le nord de la France au 11^e siècle.

Le 12^e siècle est, en France, une période de création musicale d'une incroyable modernité, tant sur le plan monodique que polyphonique, mais aussi dans le

domaine poétique. On appelle cette nouvelle facture « Nova Cantica » ; les œuvres qui en résultent atteignent l'excellence dans la relation entre texte et musique. C'est le siècle où s'établit véritablement l'ancrage esthétique de l'art musical occidental.

Le 13^e siècle voit la polyphonie prendre une place de plus en plus importante avec, notamment, l'arrivée de nouvelles formes comme le motet qui, souvent, fait entendre plusieurs textes simultanés.

Ce concert met en regard des musiques de styles et de formes très diversifiées, largement étalées dans le temps, toutes cherchant dans leur expression propre à témoigner de l'intensité de leur prière. Il répond aussi au souhait de faire vivre ces trésors oubliés depuis des siècles.

Anne Delafosse voix, Anne-Marie Lablaude voix,
Dominique Vellard voix et direction, Cyprien Sadek voix

En collaboration avec
« Il Festino », le festival de
musique ancienne d'Andlau,
www.andlau.fr/festino

FESTIVAL
il Festino !

La salle de la couronne

Ensemble Lucidarium



Photo © Heike Neubauer Antoci

Carla Nahadi Babelegoto, Enrico Fink, voix,
Avery Gosfield, flûtes, tambours et direction, Félix Verry
violon, Massimiliano Dragoni, cymbalum et percussions,
Fabio Accurso, luth

VIA³⁰₂₅
MEDIÆVAL
MUSIK UND RAUM DES MITTELALTERS

DIMANCHE
21 SEPTEMBRE
SPEYER

Ce programme est consacré au paysage musical de l'« ashkénaze » médiéval, une région qui s'est étendue des îles britanniques à la Russie aux 12^e et 13^e siècles. Bien que le mot « ashkénaze » se réfère normalement aux Juifs germanophones, on peut inclure à cette époque les francophones qui, en raison des échanges constants, appartenaient culturellement à la même région. Beaucoup de chansons parlent de tragédies, mais d'autres sont consacrées à des événements joyeux - mariages, fêtes ou shabbat.

Dans la tradition juive, la musique était transmise oralement, de sorte qu'aucune mélodie ne nous est parvenue. Dans la recherche d'une interprétation aussi fidèle que possible, ces poèmes ont été mis en musique avec des mélodies tirées de sources historiques et de la tradition musicale juive. Ces « contrefaçons intentionnelles » sont combinées avec des danses qui auraient plu à n'importe qui, juif ou chrétien, afin de faire revivre l'univers sonore de l'Ashkénaze médiévale, avec ses joies et ses peines.

Depuis deux décennies, Lucidarium est reconnu pour ses programmes qui, entre poésie, sources historiques et traditions orales, tentent de recréer les univers sonores des Juifs du Moyen Âge et de la Renaissance. L'ensemble a réalisé plusieurs projets pluridisciplinaires avec des musiciens issus de la scène des musiques du monde contemporaines, et a tourné de nombreuses vidéos. Il a enregistré 5 CD primés et se produit régulièrement dans les principaux festivals de musique ancienne et juive du monde entier.

Lucidarium est fier d'explorer le répertoire oublié et de faire de chaque concert une nouvelle expérience, pleine de musique que le public n'a jamais entendue auparavant. En combinant une recherche minutieuse et un style d'exécution joyeux et spontané, Lucidarium divertit le public du 21^e siècle - tout en le faisant réfléchir.

CRYPTE DE LA CATHÉDRALE
DE SPEYER

 20H15
Concert



Concerts de poche

1 HAEGEN | ÉGLISE ST-MATTHIEU SAMEDI 30 AOÛT 15H

Kalamus : les Estampies du chansonnier du Roy
Dirigé par Christophe Tellart, l'ensemble Kalamus explore les Estampies Royales du Manuscrit de Paris, considérées comme étant parmi les plus anciennes musiques instrumentales du Moyen Âge. Les instruments redonnent vie à un précieux recueil de chansons composé vers le milieu du 13^e siècle.

2 GUEBWILLER | ÉGLISE SAINT-LÉGER DIMANCHE 7 SEPT. 14H30

Monstres et merveilles : Histoires contéchantées du Jura

Salomé Haller (mezzo), Tiphaine Boulc'h (flûte et viole), et Blick (dessin) réveillent les contes et légendes du Jura dans un spectacle libre et poétique. Ainsi la vouivre, la dame blanche et le seigneur ours s'animent grâce aux créations visuelles, graphiques, ou pantomimes de Blick, tandis que Salomé et Tiphaine font musicalement écho à ces récits mystérieux.

3 OTTMARSHEIM | ABBATIALE SAINTS-PIERRE-ET-PAUL SAMEDI 13 SEPT. 15H

Ecco La Primavera : Les conquêtes de l'homme armé

Trois musiciennes lyonnaises lumineuses - flûtes, vièle et harpe gothique - se mettent au service d'un conte musical plein d'humour qui développe, entre narration et musique

médiévale, les jeux de pouvoir amoureux et guerriers, pour s'ouvrir progressivement vers un propos stupéfiant d'actualité.

4 EFIGI | CHAPELLE STE-MARGUERITE DIMANCHE 14 SEPT. 11H

Francisco Mañalich : Hypnose, Gilles Binchois et compositions originales

Le chanteur, violiste et compositeur chilien s'inspire comme Binchois de la poésie de Charles d'Orléans et de Christine de Pisan pour redécouvrir la forme rondeau, créant des chansons nouvelles, mêlant des sonorités anciennes à un langage moderne, qui accentuera davantage le caractère hypnotique de cette écriture musicale qui tourne et tourne à l'infini.

5 ANDLAU | ABBATIALE STE-RICHARDE DIMANCHE 14 SEPT. 13H30, 14H30 ET 15H30

Mylène Billand : La veuve et le chevalier

Sur un texte du 12^e siècle et dans un décor médiéval, l'art du vitrail reprend sa fonction première : raconter des histoires. Le castelet marionnettique contient tous les éléments nécessaires au spectacle et s'ouvre en trois volets et une scène centrale. Les décors-vitraux sont allumés ou éteints selon les péripéties de la narration. Les pantins de verre, inspirés des marionnettes d'ombre, sont en suspension et articulés à l'aide de fils. Mylène Billand gouverne seule la représentation : animation, lumière et chant.

MUNSTERHOF
9 RUE DES JUIFS
STRASBOURG

Conférences

MERCREDI 2 JUILLET À 20H

Cérémonie d'ouverture de saison

avec François Geissler, président du festival
Benoît Haller, directeur du festival
Véronique Thiéry-Grenier, plasticienne
Christian Peuckert, créateur lumière
Hélène Kah, graphiste

MERCREDI 27 AOÛT À 20H

Conférence "Les épidémies de danse à la Renaissance"

avec Élisabeth Clémentz, historienne
Cinq cents ans après les faits, l'« épidémie » de danse de Saint-Guy qui a affecté Strasbourg à l'été 1518 a fait couler beaucoup d'encre et a suscité des ouvrages de qualité très variable. La conférencière propose de revenir sur cet événement en interrogeant les sources d'archives contemporaines et les chroniques postérieures. L'étude des documents de 1518 permet de voir comment la maladie s'est propagée, comment elle a été interprétée par les autorités tant civiles que religieuses mais aussi par les médecins, et quelles ont été les réactions du Magistrat de Strasbourg pour essayer d'enrayer le phénomène. Par ailleurs, la comparaison entre les sources contemporaines des faits et les chroniques plus tardives peut être riche d'enseignements pour nous qui vivons à l'heure des fake news.

Elisabeth Clémentz a été maîtresse de conférences en histoire médiévale et moderne à l'Institut d'histoire d'Alsace de l'université de Strasbourg. Ses thèmes de recherche sont l'histoire religieuse et celle des hôpitaux et des maladies.

MARDI 16 SEPTEMBRE À 20H

Fishbowl "Quel avenir désirable et réaliste pour un festival de musique"

Une discussion structurée entre artistes, représentants des collectivités territoriales, organisateurs de festivals et publics.

Le contexte économique et géopolitique que nous traversons collectivement et individuellement rebat les cartes des priorités budgétaires de l'État. Dans ce contexte, le financement public de la culture est en régression, et c'est tout un secteur - qui fait la fierté et l'exception de notre nation - qui se retrouve plongé dans l'incertitude et dans des difficultés de plus en plus insurmontables.

Cette soirée, construite sur un mode 100% participatif et équitable, permettra de dresser le bilan de l'édition 2025 du festival, mais aussi de réfléchir entre artistes, organisateurs, représentants des collectivités territoriales, et publics à ce que pourraient être les festivals tels que Voix et Route Romane dans l'avenir : missions, vocation, moyens, bénévolat, développement durable, changement climatique... aucun thème ne sera laissé de côté au cours de cette séance de mise en pratique de l'intelligence collective. Puisse cette soirée se révéler à la fois stimulante, exigeante et enthousiasmante !

Ateliers, leçons et visites

LES ATELIERS DE PRATIQUE ARTISTIQUE

Le festival est aussi l'occasion de plonger dans l'univers fascinant du Moyen Âge en participant à des ateliers de pratique artistique ! Enluminure, vitrail, chant grégorien... Venez découvrir ces savoir-faire aux côtés d'artistes passionnés, et laissez-vous porter par la beauté des gestes, des sons et des traditions. Une expérience immersive, créative et accessible à tous !

LES TROUBADOURS DÉBALLENT TOUT

Rencontre privilégiée avec les musiciens de l'ensemble qui nous offrent une leçon de musique sans chichi : découvrez le contexte historique du programme, les instruments anciens, et les coulisses du travail musical. Un temps d'échange ponctué de démonstrations et d'extraits, pour mieux entrer dans l'univers du concert.

LES VISITES GUIDÉES

Cette année, le festival investit de nouveaux sites romans pour y programmer des événements mettant en valeur la richesse de notre patrimoine alsacien, dont des visites guidées ! Une visite guidée sensorielle inédite de la ville d'Andlau aux côtés de Bénédicte Gonnet est proposée. Avec un sac à dos rempli de surprises, Bénédicte vous invite à découvrir le patrimoine d'Andlau autrement : en sollicitant vos 5 sens !



Actions en milieu scolaire

RÉSIDENCE DE BAPTISTE ROMAIN AU LYCÉE MARIE CURIE DE STRASBOURG

Baptiste Romain, directeur artistique de l'ensemble "Le Miroir de Musique", a rencontré les élèves du lycée Marie Curie de Strasbourg à la fin de l'année scolaire. Cette résidence, dont le travail est consacré à la thématique du concert du Miroir de Musique : "Vox Feminae – Entre contraintes et libertés, itinéraires féminins dans la musique médiévale", donnera lieu à la participation d'une classe de 1^{ère} au concert de l'ensemble le 12 septembre 2025 à la chapelle Saint-Étienne de Strasbourg.

CONTES EN MILIEU SCOLAIRE

Le Moyen Âge est une période d'une richesse et d'une diversité extraordinaires. La musique de cette période constitue à ce titre un outil idéal de transmission et de culture ! Les ensembles invités par le festival ont à cœur de proposer des versions de leurs programmes de concerts qui sont adaptées aux jeunes publics, qu'ils soient écoliers, collégiens ou lycéens. Ecco la Primavera adaptera son conte "Les conquêtes de l'homme armé ou la dame qui ne fut pas séduite" à un jeune public et proposera des ateliers de médiation. L'équipe artistique de Monstres et merveilles ira à la rencontre des plus jeunes pour leur conter des histoires d'une région proche de la nôtre. Sensibilisation à des instruments de musique, favorisation d'une cohésion de classe et du partage, développement d'un imaginaire, ... nombreux sont les bénéfices que pourront tirer les élèves de ces relations de proximité avec les musiciens.

Calendrier des événements

MERCREDI 2 JUILLET

MUNSTERHOF, STRASBOURG

- **20H**
Cérémonie d'ouverture de saison

MARDI 26 AOÛT

MUSIKSCHULE, LAHR

- **20H**
Conférence d'Élisabeth Clémentz "Les épidémies de danse à la Renaissance"

MERCREDI 27 AOÛT

MUNSTERHOF, STRASBOURG

- **20H**
Conférence d'Élisabeth Clémentz "Les épidémies de danse à la Renaissance"

VENDREDI 29 AOÛT

STIFTSKIRCHE, LAHR

- **18H**
Visite guidée de l'église romane de Burgheim

SAMEDI 30 AOÛT

ÉGLISE SAINT-MATTHIEU, HAEGEN

- **15H**
CONCERT DE POCHE
Récital "les Estampies du chansonnier du Roy" avec l'ensemble Kalamus

ABBAYE SAINT-ÉTIENNE, MARMOUTIER

- **16H30**
Paul Van Nevel et le Huelgas Ensemble déballet tout

DIMANCHE 31 AOÛT

ÉGLISE SAINT-JACQUES, FELDBACH

- **14H30**
Initiation à l'épée avec l'association Ferrette la Médiévale
- **15H30**
Egeria déballe tout

VENDREDI 5 SEPTEMBRE

ÉGLISE SAINT-LAURENT, DORLISHEIM

- **16H30**
Visite guidée de l'abbatiale et des jardins monastiques

ÉGLISE SAINTS-PIERRE-ET-PAUL, ROSHEIM

- **18H**
ApotropaiK déballe tout
- **19H**
Assiette découverte du foodtruck Végalette

SAMEDI 6 SEPTEMBRE

MAISON DU PAIN, SÉLESTAT

- **14H**
Atelier artistique enluminure avec Thierry Maesnig

- **16H30**
Visite du patrimoine roman de Sélestat

ÉGLISE SAINTE-FOY, SÉLESTAT

- **18H**
Céladon déballe tout



DIMANCHE 7 SEPTEMBRE

ÉGLISE SAINT-LÉGER, GUEBWILLER

- **14H30**
CONCERT DE POCHE
"Monstres et merveilles : histoires contéchantées du Jura"

- **15H30**
Katarina Livljanić et l'ensemble Dialogos déballet tout

VENDREDI 12 SEPTEMBRE

CHAPELLE PROTESTANTE DE L'HÔPITAL CIVIL, STRASBOURG

- **17H**
Atelier artistique de chant grégorien avec Caroline Magalhães

CHAPELLE SAINT-ÉTIENNE, STRASBOURG

- **18H30**
Baptiste Romain et le Miroir de Musique déballet tout

SAMEDI 13 SEPTEMBRE

MAISON DU PATRIMOINE, OTTMARSHEIM

- **11H**
Atelier de pratique artistique vitraux avec Mylène Billand

ABBATIALE SAINTS-PIERRE-ET-PAUL, OTTMARSHEIM

- **15H**
CONCERT DE POCHE
Conte musical "Les conquêtes de l'homme armé ou la dame qui ne fut pas séduite" avec Ecco la Primavera

- **16H30**
Francisco Mañalich et Comet Musicke déballet tout

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE

CHAPELLE SAINTE-MARGUERITE, EPFIG

- **10H30**
Atelier artistique de chant grégorien avec Caroline Magalhães

- **11H30**
CONCERT DE POCHE
"Hypnose : Gilles Binchois et compositions personnelles" avec Francisco Mañalich, ténor et vièle

ABBATIALE SAINTE-RICHARDE, ANDLAU

- **13H30 ET 15H**
Visite guidée sensorielle avec Bénédicte Gonnet, historienne et guide conférencière

- **13H30, 14H30 ET 15H30**
CONCERT DE POCHE
Marionnettes et vitraux "La veuve et le chevalier & Il était une fable" avec Mylène Billand

- **16H30**
L'ensemble Gilles Binchois déballe tout

- **19H**
Pause "vin et bouchée gourmande"

MARDI 16 SEPTEMBRE

MUNSTERHOF, STRASBOURG

- **20H**
Fishbowl "Quel avenir désirable et réaliste pour un festival de musique ?"



Une installation itinérante de Véronique Grenier, plasticienne



Plasticienne à Strasbourg, Véronique Grenier peint et dessine, mais fait de régulières incursions dans le domaine du livre d'artiste et de la performance. Sous des formes diverses, la littérature est devenue rapidement un partenaire de recherche. Les thèmes abordés ont tous en commun l'idée du seuil et du non-dit, du silence et de l'absence. Le « rien ».

Pendant quelques années, Véronique Grenier a marqué une pause dans son travail de création, cessant quasiment sa pratique artistique pour se consacrer à l'enseignement (au sein du département d'architecture de l'INSA de Strasbourg, à l'Université Populaire, à l'Université du Temps Libre, à l'IUFM)... puis l'enseignement a laissé place à la reprise du travail personnel de création dans l'atelier, depuis maintenant plus de dix ans.

En 2024, une première collaboration avec Voix et Route Romane a eu lieu à travers l'installation d'un papier froissé vierge, éclairé par Christian Peuckert, tantôt pour mettre en valeur sa transparence et tantôt pour révéler ses reliefs. Voici comment Véronique présente sa démarche pour l'édition 2025 :

En marge de mon travail pictural solitaire à l'atelier, j'ai toujours été attirée par les lieux, les espaces qui permettent ce que l'on appelle des œuvres « in situ », lorsque la création s'appuie sur la contrainte dynamique du « déjà là ». Le lieu appelle : « Fais-moi, parle-leur de moi. »

Le contexte architectural du travail proposé m'a séduite. L'architecture suppose un espace habité, des personnes vivantes, une fonction, et enfin une beauté non pas esthétique mais existentielle, la seule vraie beauté peut-être.

Lors des concerts, les musiciens rechercheront, eux-aussi, cette même beauté, celle qui nous unit alors que nous agissons dans des disciplines si différentes.

L'installation que je propose se voudrait à la fois un support de lumière et de texte, un lien entre les musiciens et l'architecture romane (verticalité et couleur bleue en complément du grès rose-orangé de la pierre), et finalement une présence plastique restant avant tout au service de la musique.

DU 23 AU 30
AOÛT
9^e ÉDITION



Les partenaires du festival

Stras'Orgues 2025

Stras'Orgues a pour objectif de faire découvrir l'orgue au plus grand nombre et en particulier les orgues de la ville de Strasbourg dont la variété des esthétiques présente une richesse incommensurable. Parallèlement aux concerts du soir, des manifestations musicales à tout moment de la journée sont organisées, l'orgue y invite souvent d'autres partenaires instrumentaux ou vocaux et tisse volontiers des liens avec d'autres arts (peinture, danse, cinéma...). Le festival est un moment de foisonnement musical aux quatre coins de la ville qui ne cesse de conquérir les publics les plus variés.

www.strasorgues.fr

RÉCITALS D'ORQUE

SAMEDI 23 AOÛT À 20H

Cathédrale Notre-Dame

Benoît Mernier, professeur au Conservatoire royal de Bruxelles

JEUDI 28 AOÛT À 20H

Église Saint-Guillaume

Frédéric Mayeur, professeur au Conservatoire de Dijon

SAMEDI 30 AOÛT À 20H

Cathédrale Notre-Dame

Thierry Escaich, titulaire du Grand Orgue de Notre-Dame de Paris

CONCERT DÉCOUVERTE

MARDI 26 AOÛT À 20H

Église du Temple Neuf

La voix humaine de Francis Poulenc, avec Anne-Catherine Gillet, soprano et Yoann Tardivel, orgue

CONCERTS ORGUE ET PERCUSSIONS

DIMANCHE 24 AOÛT À 20H

Église protestante Saint-Pierre-le-Jeune

Els Biesemans, orgue et Viktor Olinberger, percussions

LUNDI 25 AOÛT À 20H

Église Saint-Thomas

Yves Rechsteiner, orgue et Henri-Charles Caget, percussions

MERCREDI 27 AOÛT À 20H

Église du Bouclier

Sietze de Vries, orgue et Kalina Vladovska, percussions

VENDREDI 29 AOÛT À 20H

Église Saint-Paul

Solistes, chœur philharmonique de Strasbourg et chœur de haute Alsace, ensemble de percussions de la HEAR, Thierry Escaich, orgue et Catherine Bolzinger, direction

DU 5 AU 19
OCTOBRE 2025
13^e ÉDITION

LES SACRÉES
JOURNÉES
DE STRASBOURG



| Les sacrées journées de Strasbourg TERRE

CHANTS ET MUSIQUES SACRÉES DU MONDE

Dans un monde traversé par les urgences climatiques, les crises du sens et le besoin de lien, la 13^e édition du Festival des Sacrées Journées place la Terre au cœur de sa programmation.

La Terre, berceau des traditions, des rites et des spiritualités, résonnera à travers les chants, musiques et danses sacrées des pays de la planète. Elle est célébrée comme mère nourricière, comme mystère à contempler, et comme appel à une nouvelle harmonie.

Parmi les temps forts de cette édition :

- La danse de l'Aigle du peuple amérindien Zuñi, chant vibrant de gratitude pour les forces de la nature.
- Le Sama soufi de l'Ensemble Nüwe d'Istanbul, où tournent les derviches au rythme du cosmos.
- Le chant sacré occitan porté par les voix tribales et profondes de La Soubirane.
- Les ragas indiens et mantras du trio Raga Mantra, comme prières incarnées pour le vivant.
- Les voix mystiques de Neta Elkayam et Hamid Ajbar, qui font renaître les traditions juives, andalouses et soufies autour du chant d'unité.

Des artistes de cultures spirituelles dialogueront dans des concerts, ateliers et conférences, invitant chacun à écouter les voix de la Terre. Nous avons à prendre soin de la Terre, il s'agit aussi de prendre soin de l'âme du monde.

www.sacreesjournées.eu

DU 7 SEPT. AU
18 OCTOBRE
9^e ÉDITION



| Via Mediæval 2025

Le Festival Voix et Route Romane a tissé des liens amicaux avec des partenaires régionaux ou outre-Rhin. C'est dans cet esprit que le festival vous présente le programme de Via Mediæval. De l'autre côté du Rhin, ce festival œuvre lui aussi pour la diffusion de la musique médiévale.

www.via-mediaeval.de

DIMANCHE 7 SEPTEMBRE À 17H

St. Maria, Offenbach-Hundheim

Anne Azéma - Boston Camerata

VENDREDI 12 SEPTEMBRE À 19H30

St. Fabianstift, Hornbach

Contre le Temps : Mundus Vergens
Le monde au bord du précipice

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE À 18H

Abteikirche, Otterberg

Ensemble Ordo Virtutum
Fragments - À la recherche des sonorités perdues
des cloîtres médiévaux

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE À 20H15

Krypta, Speyer

Ensemble Lucidarium
La salle de la couronne

SAMEDI 27 SEPTEMBRE À 19H

St. Michael, Klängenmünster

Ars Choralis Coeln
Unio Mystica - Hildegard von Bingen (1098-1179)

SAMEDI 18 OCTOBRE À 18H

Kathedrale, Worms

Ensemble Vox Nostra
Requiem æternam In memoriam Burchard von Worms (965-1025)
Ensemble Les Haulz et les Bas,
Ars supernova, la musique des anges

Informations pratiques

Réservation

- sur notre billetterie en ligne : www.voix-romane.com
- par correspondance, à l'aide du bulletin de réservation inclus à la fin de cette brochure et téléchargeable sur notre site internet
- par téléphone : **09 50 60 13 93**
- dans nos locaux : 23 boulevard de Lyon, 67000 Strasbourg (3^e étage sans ascenseur)

Pour les commandes effectuées par correspondance ou par téléphone, vos billets vous attendront en caisse du soir jusqu'à 15 minutes avant le début du concert.

Règlement

- par chèque à l'ordre d'"Arts et Lumières en Alsace"
- par carte bancaire sur notre billetterie en ligne, en caisse du soir, par téléphone et dans nos locaux
- en espèces en caisse du soir et dans nos locaux
- par virement bancaire sur le compte
IBAN : FR76 1027 8010 8300 0216 1340 148 - BIC : CMCIFR2A





Caisse du soir

- Ouverture de la vente une heure avant le début des événements
- Ouverture des portes 30 minutes avant le début du concert ; placement libre

Tarifs

- Plein tarif : 20 €
- Tarif réduit : 16 € (26 - 32 ans, groupes à partir de 5 personnes, demandeurs d'emploi, cartes Accent 4 et Cezam Ircos, personnes en situation de handicap)
- Tarif Jeune : 6 € (12 - 25 ans, étudiants et bénéficiaires du RSA)
- Moins de 12 ans : gratuit (en accompagnement d'un adulte responsable)

Formules d'abonnement





-  Atlantide : 3 concerts pour 45 €
-  Babylone : 5 concerts pour 70 €
-  Carthage : 7 concerts pour 91 €
-  Stonehenge : 9 concerts pour 108 €



Bulletin de réservation des concerts

Bon de commande à remplir et à retourner à notre adresse accompagné de votre règlement

Les formules d'abonnement

-  Abonnements "Atlantide" 3 concerts : x 45 € = €
 -  Abonnements "Babylone" 5 concerts : x 70 € = €
 -  Abonnements "Carthage" 7 concerts : x 91 € = €
 -  Abonnements "Stonehenge" 9 concerts : x 108 € = €
- Total abonnements = €

Vos coordonnées

Nom :
Prénom :
Adresse :
CP/Ville :
Tél. :
Courriel :

Les concerts

- Si vous prenez des places de concert hors abonnement, inscrivez leur nombre pour chaque concert dans la colonne au tarif correspondant
- Si vous prenez un ou plusieurs abonnement(s), cochez les concerts choisis dans la colonne "abonnement"

CONCERT	DATE ET LIEU	TARIF PLEIN	TARIF RÉDUIT	TARIF JEUNE	GRATUITÉ	ABONNEMENT
La peste dansante Zweigulden	Je. 28 août ~ 20h Eschau	...	...	...	...	...
La peste dansante Zweigulden	Ve. 29 août ~ 20h Lahr	...	...	...	...	...
Paris 1200 Huelgas Ensemble	Ve. 30 août ~ 18h Marmoutier	...	...	...	...	...
En terras despanya Egeria	Sa. 31 août ~ 17h Feldbach	...	...	...	...	...
Du trobar au tabar ApotropaiK	Ve. 5 septembre ~ 20h Rosheim	...	...	...	...	...
Chimère, Céladon et Odyssée ensemble	Sa. 6 septembre ~ 20h Sélestat	...	...	...	...	...
Ariane en vie Dialogos	Di. 7 septembre ~ 17h Guebwiller	...	...	...	...	...
Vox Feminae Le Miroir de Musique	Ve. 12 septembre ~ 20h Strasbourg	...	...	...	...	...
Consonances imparfaites Comet Musicke	Sa. 13 septembre ~ 18h Ottmarsheim	...	...	...	...	...
L'art du chantre médiéval Gilles Binchois	Di. 14 septembre ~ 18h Andlau	...	...	...	...	...
Total du nombre de places		...	...	...	...
		x	x	x		
Prix unitaire		20 €	16 €	6 €		Total hors abonnements
Total par tarif		... €	... €	... €	 €

Bulletin de réservation des événements

Pour certains événements, le nombre de places est limité. Merci d'indiquer sur chaque ligne le nombre de participants et le montant correspondant.

ÉVÉNEMENT	LIEU	DATE ET HEURE	PRIX	NOMBRE	MONTANT
Cérémonie d'ouverture	STRASBOURG, Munsterhof	Me. 2 juillet à 20h	Gratuit	...	...
Conférence Elisabeth Clémentz	LAHR, Musikschule	Ma. 26 août à 20h	Gratuit	...	...
Conférence Elisabeth Clémentz	STRASBOURG, Munsterhof	Me. 27 août à 20h	Gratuit	...	...
Visite guidée	LAHR, Église romane de Burgheim	Je. 29 août à 18h	6 €	...	...
Concert de poche Kalamus	HAEGEN, Église Saint-Étienne	Sa. 30 août à 15h	10 €	...	...
Huelgas déballe tout	MARMOUTIER, Église Saint-Mathieu	Sa. 30 août à 16h30	Gratuit	...	...
Initiation à l'épée	FELDBACH, Église Saint-Jacques	Di. 31 août à 14h30	10 €	...	...
Egeria déballe tout	FELDBACH, Église Saint-Jacques	Di. 31 août à 15h30	Gratuit	...	...
Visite guidée	DORLISHEIM, Église Saint-Laurent	Ve. 5 sept. à 16h30	6 €	...	...
ApotropaiK déballe tout	ROSHEIM, Église Sts-Pierre-et-Paul	Ve. 5 sept. à 18h	Gratuit	...	...
Assiette découverte Végalette	ROSHEIM, Église Sts-Pierre-et-Paul	Ve. 5 sept. à 19h	10 €	...	...
Atelier artistique enluminures	SÉLESTAT, Maison du Pain	Sa. 6 sept. à 14h	20 €	...	...
Visite guidée Sélestat	SÉLESTAT, Maison du Pain	Sa. 6 sept. à 16h30	6 €	...	...
Céladon déballe tout	SÉLESTAT, Église Sainte-Foy	Sa. 6 sept. à 18h	Gratuit	...	...
Concert de poche Contes du Jura	GUEBWILLER, Église Saint-Léger	Di. 7 sept. à 14h30	10 €	...	...
Dialogos déballe tout	GUEBWILLER, Église Saint-Léger	Di. 7 sept. à 15h30	Gratuit	...	...
Atelier artistique chant grégorien	STRASBOURG, Chapelle hôpital civil	Ve. 12 sept. à 17h	Gratuit	...	...
Le Miroir de Musique déballe tout	STRASBOURG, Chapelle Saint-Étienne	Ve. 12 sept. à 18h30	Gratuit	...	...
Atelier artistique vitrail	OTTMARSHEIM, Maison du patrimoine	Sa. 13 sept. à 11h	20 €	...	...
Concert de poche Ecco la Primavera	OTTMARSHEIM, Abbatale	Sa. 13 sept. à 15h	10 €	...	...
Comet Musicke déballe tout	OTTMARSHEIM, Abbatale	Sa. 13 sept. à 16h30	Gratuit	...	...
Atelier artistique chant grégorien	EPFIG, Chapelle Sainte-Marguerite	Di. 14 sept. à 10h30	Gratuit	...	...
Concert de poche Francisco Mañalich	EPFIG, Chapelle Sainte-Marguerite	Di. 14 sept. à 11h30	10 €	...	...
Visite guidée sensorielle	ANDLAU, Abbatale Sainte-Richarde	Di. 14 sept. à 13h30	12 €	...	...
Visite guidée sensorielle	ANDLAU, Abbatale Sainte-Richarde	Di. 14 sept. à 15h	12 €	...	...
Concert de poche marionnettes	ANDLAU, Abbatale Sainte-Richarde	Di. 14 sept. à 13h30	10 €	...	...
Concert de poche marionnettes	ANDLAU, Abbatale Sainte-Richarde	Di. 14 sept. à 14h30	10 €	...	...
Concert de poche marionnettes	ANDLAU, Abbatale Sainte-Richarde	Di. 14 sept. à 15h30	10 €	...	...
Gilles Binchois déballe tout	ANDLAU, Abbatale Sainte-Richarde	Di. 14 sept. à 16h30	Gratuit	...	...
Vin et bouchée gourmande	ANDLAU, Abbatale Sainte-Richarde	Di. 14 sept. à 19h	6 €	...	...
Fishbowl : Quel avenir au festival ?	STRASBOURG, Munsterhof	Ma. 16 sept à 20h	Gratuit	...	...
TOTAL				...	...



La Route Romane d'Alsace

Créée en 1999 à l'initiative du Conseil régional d'Alsace et de la Délégation régionale au Tourisme, la Route Romane d'Alsace entend présenter cette composante méconnue du patrimoine architectural alsacien qu'est l'art roman. À travers plaine, vignoble et montagne, l'itinéraire parcourt l'ensemble du territoire régional à la découverte de plus de 110 sites répertoriés. La Route Romane d'Alsace permet d'apprécier combien l'Alsace romane a cultivé son originalité tout en demeurant profondément ouverte aux échanges avec les autres grands foyers artistiques tels que la Bourgogne, la Lombardie, la Lorraine, la Franche-Comté et la Vallée du Rhin.

www.route-romane.com





Arts & Lumières en Alsace

Gabrielle Rosner-Bloch présidente

François Geissler vice-président

Marc Seiwert vice-président

Andrée Buchmann trésorière

Michel Andreu-Sanchez secrétaire

La commission thématique Voix et Route Romane

François Geissler, Marie-Annick Guillemain,

Caroline Magalhães, Andrée Buchmann

L'équipe du festival

Benoît Haller

directeur

Mathilde Chevrier

chargée de production et de communication

Hélène Kah

conception graphique

RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

www.voix-romane.com

Festival Voix et Route Romane

23 boulevard de Lyon

F 67000 Strasbourg

Tél. +33 (0)9 50 60 13 93

Courriel : accueil@voix-romane.com

